

がいこくじん
外国人のための
いちそうだんかい
1日相談会
えいご ちゅうごくご べトナムご
英語・中国語・ベトナム語に対応!

ざいりゅうしかく
在留資格?

ねんきん
年金?

ほけん
保険?

ひと
くわしい人に
むりょう
無料で
そうだん
相談できます!

せいかつ そうだん
生活のことで相談したくて…



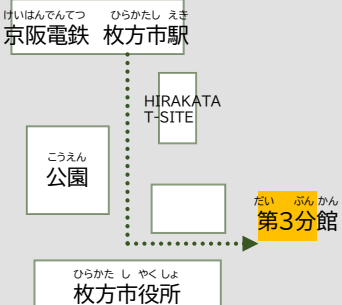
11がつ24か
11月24日(日)

ひらかたしやくしよ
枚方市役所

ひる 12じから 3じ
お昼12時から3時

だい 3ぶんかん
第3分館

がいこくじん
外国人のみなさんが知りたいことや
こま せんもんか
困っていることについて 専門家に 聞くことができます。
えいご ちゅうごくご べトナムご
英語・中国語・ベトナム語の 通訳が います。 お金は いりません。
よやく
予約は いりませんから、直接 会場に 来てください。



しHPは
こちら

しゅざい
主催

ひらかたし かんこう こうりゅう か
枚方市 観光交流課 TEL: 072-841-1357



外国人のための1日相談会

在留資格や保険、年金について
わからないことや、
職場で 困っていることは ありませんか？
専門家(行政書士・社会保険労務士)に
無料で 相談できます。秘密は守ります。
直接、会場まで来てください。

- 【対 象】外国人、外国にルーツがある人、
外国人から相談を受ける人
【言 語】日本語、英語、中国語、ベトナム語
【開催日】11月24日(日)
【時 間】お昼12時から午後3時
※受付は午後2時45分まで
【会 場】枚方市役所 第3分館 1階

地図はこちら➤



One-day Consultation Service for Foreign Residents

Are you concerned about your residence
status, social insurance, and pension, or any
trouble at work? You can talk with specialists
about administrative procedures or the social
insurance system for free, with everything
strictly confidential.
Come drop by, no reservation required.

- 【For】 Foreign residents, residents with foreign
roots, or those who give advice to foreign
residents.
【Languages】 Japanese, English, Chinese,
Vietnamese.
【Date】 Sunday, November 24, 2024
【Time】 12:00 pm to 3:00 pm
※Last admission at 2:45 pm
【Venue】 1st floor,
No.3 Separate Building,
Hirakata City Hall
Our location ➤



为外国居民举办的一日咨询会

您对在留资格、保险、养老金等有疑问，或
者在工作中遇到困难吗？
您可以免费咨询专家（行政书士/社会保険
労務顾问）。
我们会保守秘密。请直接来会场。

- 【对象】 外国人，和外国有联系的人，
接受外国人咨询的人
【可用语言】 日语・英语・中文・越南语
【日期】 2024年11月24日（星期日）
【时间】 中午12点至下午3点
※受理时间至下午2:45
【地点】 枚方市役所第3分馆1楼

点击此处查看地图➤



Một ngày tư vấn dành cho người nước ngoài

Bạn có thắc mắc gì về cư cách cư trú, bảo hiểm,
hay lương hưu. hoặc bạn đang gặp khó khăn
trong công việc? Bạn sẽ được tư vấn miễn phí
bởi các chuyên gia (chuyên gia thủ tục hành
chính, chuyên gia bảo hiểm xã hội, lao động)...
Đảm bảo giữ bí mật. Bạn hãy đến trực tiếp ở hội
trường để được tư vấn.

- 【Đối tượng tư vấn】 Người nước ngoài, người có
nguồn gốc là người nước ngoài, người được
người nước ngoài nhờ tư vấn
【Ngôn ngữ tư vấn】 tiếng Nhật, tiếng Anh, tiếng
Trung Quốc, tiếng Việt
【Ngày tổ chức】 ngày 24 tháng 11 (Chủ nhật)
【Thời gian】 12 giờ trưa đến 3 giờ chiều
※Tiếp nhận người đến tư vấn đến 2 giờ 45 phút
chiều.
【Địa điểm】 Tòa thị chính Hirakata
tòa nhà khu thứ 3 (Dai 3 bunkan)
Tầng 1
Bấm vào đây để xem bản đồ ➤



主 催 枚方市 観光にぎわい部 観光交流課（平日午前9時から午後5時30分）
TEL:072-841-1357/Email:sanbun@city.hirakata.osaka.jp
共 催 公益財団法人 大阪府国際交流財団(OFIX)